

## **1953**

### **Kurdish Activities in al Jazeera**

#### **Citation:**

"Kurdish Activities in al Jazeera", 1953, Wilson Center Digital Archive, Emir Farid Chehab Collection, GB165-0384, Box 2, File 12B/2, Middle East Centre Archive, St Antony's College, Oxford. <https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/176154>

#### **Summary:**

Description of Kurdish armament against Turkey in pursuit of a Kurdish Republic and communication with the Soviet Union.

#### **Credits:**

This document was made possible with support from Youmna and Tony Asseily

#### **Original Language:**

Arabic

#### **Contents:**

Original Scan

Translation - English

## نشاط الاكراد في الجزيرة

بعد ان تشكلت هيئة الاتحاد السوفياتي الاخيرة برئاسة بولفانين وخروشتيف تمكن زعماء الاكراد بالاتصال بزعماء السوفياتيين وجددوا المواعيد التي سبق للحكومة الروسية ان اعطتها لهم بخصوص تشكيل (جمهورية كردية مستقلة سوفياتية) وفي الشهر المنصرم قام الاكراد بنشاطهم الجديد لتمهية جميع الشبيبة الكردية للارتباط مع قائد جيش الاكراد مصطفى منلا البرازاني الموجود في الاراضي الروسية والحكومة الارمنية (اربان) .

ونظرا للمعلومات الرسمية الواردة الى الحكومة السورية تبين ان جميع الاكراد الموجودة في الجزيرة قد تسلحوا سلاحا قويا خوفا من هجوم طاري عليهم من الاتراك ومن جهة ثانية ليكونوا على استعداد تام للالتحاق باول حركة مسلحة تعلنها الاكراد ضد تركيا توصل الى هدفهم الاصلي (تأسيس الجمهورية الكردية) .

عليه اني وبصورة خاصة متأكدا بان خالد بكداش وزعماء الاحزاب الشيوعية في حلب والجزيرة تعطى هذه الناحية اى تسليح الاكراد والارمن والشيوعيين اهمية بالغة .

خصوصا وان خالد بكداش بالاتفاق مع اكرم الحوراني ومساعديهما قد مكاهما من تعيين كثير من الموظفين الشيوعيين في الجزيرة في (مكاتب الحبوب والاعاشة ، وفي وظائف الدرك والامن العام ووظائف الجمرک والنفوس ومعلمين المدارس) وهؤلاء يبذلون اقصى المساعي لمساعدة الاكراد والشيوعيين والارمن والاشتراكيين . ولهذا كله :

ان سوء الاستعمالات في ادارات النفوس كثيرة وكبيرة ، وان الرشوة قد انتشرت بصورة فاضحة وان مئات من الاشخاص المشبوهين والخطيرين من العراق والحجم وازربيجان وروسيا يدخلون سوريا باوراق هوية وبدون اوراق هوية وبدون ان يجدوا اقل رقابة وتعقيب .

ومن بين هؤلاء فان رجال الدرك والامن العام ايضا يساعدون الاشخاص الاتراك للتغلغل في الاراضي السورية تجاه اكراميات مالية يتقاضونها .

(٢)

- اما معلمو المدارس فمن المحقق يتقاضون اكراميات من محافظي الشيوعيين الداخلية والخارجية .
- وقد اصبحت الجزيرة ( ٨٠ ) بالمائة شيوعية لنسبة سكانها والحالة بها لا تدعو للارتياح مطلقا .

ويشاع في المحافظات الشيوعيين بحلب بان ضباط روسيين بملابس مدنية يعيشون الآن في الجزيرة لتدريب شباب الاكراد والشيوعيين على استعمال السلاح بجميع انواعه واستعمال القذائف اليدوية والالغام وغيرها من المواد الحربية .

تصريحات هاراح يايازيان الزعيم الارمني عن الاكراد وتسليحها ووضعيتها تركيا الاخيرة )

وقد اكد لي هذه الحوادث السيد هاراح يايازيان نائب حلب الارمني السابق ورئيس طائفة الطاشناق والمراقب العام على ارمين البلاد العجميه والمربوط تماما بالحكومة البريطانية .

" ان السيد هارح يايازيان هو صديقي قديما حينما كان بالاستانه وان الارمن في البلاد العجميه يواصلونه دائما بالتقارير السرية عن الحركات والاعمال القائمة هناك " .

وقبل خمسة عشر يوما تقريبا حضر لعنده سبعة من زعماء الارمن بالعجم ويقبوا ثلاثة ايام بحلب ان هؤلاء قد اكدوا للسيد هاراح يايازيان بما يلي :

ان الاكراد قد تلقوا تعليمات جديدة لان يكونوا على استعداد تام للمفاجئات والطوارئ الممكن وقوعها في كل لحظة ، وان كمية كبيرة من الاسلحة ارسلت الى الجزيرة واكراد سوريا من جهات العراق والعجم ، وان مصطفى البرازاني لا يزال قائما بتشكيل وتجهيز جيشه للمستقبل بدون ملل ، وهذا امر يعرفه الجميع في الجزيرة ، وان الاكراد سينالون اكبر مساعدة من روسيا للوصول الى تأسيس جمهورية كردية مستقلة .

.... / ....

(٣)

هذا اذا ظلت الحكومة التركية مناصرة لروسيه السوفياتيه ومربوطة مع امريكا ،  
 اما اذا تفاهمت وتقاربت الحكومة التركية مع روسيا فان قضية الاكراد ستتأخر بينما  
 تحين الفرصة :

وان المعلومات الواردة من تركيا كلها تشير الى ان اكثرية زعماء الاناضول وخاصة منها  
 القريبة الى الحدود العراقية والعجميه والروسيه اصبحت تميل الى التفاهم مع روسيه السوفياتية  
 واصبح الجميع يعلنون نفوذهم من سياسة عدنان مندرس وجمال بايار .

وان الاكثرية القاهرة تدعي بان حكومة تركيا الحاضرة قد سببت وتسبب افلاس وموت  
 الشعب التركي اكراما لخاطر امريكا ، وان الاقتصاد يات على باب الافلاسات وان الضيق والغلاء  
 اصبح لا يطاق وكل هذا ناتج عن السياسة التركية الحاضرة والسير بركاب امريكا .

ولهذا فان كثير من زعماء الاناضول يباشروا بهد دون بالعصيان والسلاح اذا لم تفلح  
 الحكومة التركية عن سياستها وتترك امريكا وتتفاهم مع روسيه السوفياتية .

واصبح الجميع ينشدون بحياة عصمت اينونو الرئيس السابق ويطلبون عودته للحكم بداعي  
 انه المنقذ الوحيد للامة التركية . ومن المحقق ان حزب الحرية التركية الجدي سيستطو قريبا على  
 الحكم . وان جمال بايار وعدنان مندريس سيتخليان عن مناصبهما وكرسيهما في الانتخابات القادمة

وقد اكد لي السيد هاراح يايازيان بان الارمن الطاشناق في البلاد العراقية والعجمية  
 قد تلقوا تعليمات من مراكزهم الرئيسية بالوقوف على الحياض باعتبار ان المفاجئات المقبلة ستكون  
 شديدة وخطيرة للغاية .

وان لا يتدخلوا بقضايا الاكراد الموجودة في تلك البلاد وان يكونوا معهم على صلة حسنة

وقد اكد لي السيد هاراح يايازيان بان حالة الجزيرة لا تدعو للارتياح وان الحكومة السورية  
 لم تقم بواجباتها تجاه الاخطار التي يمكن ان تهدد البلاد وان تركيا لا تبين نوايا حسنة للجزيرة  
 والى سوريا نفسها .

.../...

(٤)

ومن المحقق ومن المعلومات التي نتلقاها تؤكد بان تدابير الجيش التركي والعصابات الكردية المسلحة الرهيبة ستتمكن من القضاء على كل حركة تقف امامها بالاتفاق مع العشائر والقرى والمناطق المسلحة التي ستسير مع تركيا من كل بعد .

وان التشكيلات السرية الغير عسكرية بلغ عددها كثيرا من الالوف وهي منتشرة على طول الحدود من العجم الى العراق الى سوريا حتى آخر حدود اللاذقية وكلها بالاسلحة الحديثة الرهيبة .

x x x

### معلومات من حلب عن الاكراد والشيوعيين والعشائر

لقد اتصلت بالشيخ محمد عيسى رئيس عشائر بني زيد والذي له قسم كبير من هذه العشيرة يقيمون في (اورفه ، حكيس ومنتابو ماردين) وقد امضى لي بالمعلومات الآتية ايضا .

ان الحكومة السورية تسليح خفية بعض القرى المشهورة باخلاصها الى سوريا وان الشيوعيين والاشتراكيين يعملون ويسعون لهذا التسليح وان اقل حركة مسلحة تغذي الجزيرة ستسبب مذبحه كبيرة .

وان نامق بك نائب حلب السابق ومن اعضاء حزب الشعب واحد رؤساء عشائر (التركان) يقوم هو وبقية الزعماء بتسليح التركمان الموجودة في الجزيرة وجرابلس ومناطق حلب وان هذا الذات يتلقى امانات كبيرة من الحكومة التركية .

كما وان رؤساء العشائر وهم (خليل حاجم باشا من غزه ، والشيخ محمد الفرج والشيخ بركات الفرج وهما رؤساء العشائر في جهات الرقة والجزيرة . . . . وغيرهم) هم على اتصال وثيق مع الحدود الاترك ، وان اكثر رؤساء ومشايخ عشائر (الملية) الذين سبقوها جروا من تركيا الى سوريا وكان محكوم عليهم بالاعدام قد اتفقوا نهائيا مع تركيا وباشروا بالاتصال مع الرجال المسؤولين في انقرة واطنه ، وتعد هذه العشائر الوف من المسلحين ولهم نفوذ كبير في الجزيرة .

. . . / . . .

(٥)

اما بقية العشائر (الموالين ، الجديدين وغيرهم من العشائر) الذين سبق وعرضت  
كلهم اساميهم فهم مربوطون مع عشائر العراق وينتظرون اول فرصة للقيام والاشتراك بها توصلا الى  
الاتحاد مع العراق ، لكي يتخلصوا من الاشتراكيين والشيوعيين الذين يسعون لمصادرة اراضيهم  
واعطائها للخير .

وهذا ما تعلمه تركيا التي اصبحت مضطرة لاتخاذ تدابير شديدة على الحدود ضد سوريا وضد  
رعاياها باعتبار انها اصبحت محاطة بسوء نوايا روسيه ، وسوء آمال الاكراد والشيوعيين وعدم تفاهم سورية  
معهما والذي اعلمه جيدا بان زعماء الحزب الجديد عصمت اينونو هم على اتصال مع المحافظ الروسي  
وسيسعون للتفاهم معها والتقارب اليها لان عصمت اينونو صرح في عهده السابق بان تركيا يجب ان  
تعيشولا يجوز لتركيا ان تموت في سبيل الاجنبي .

12/2B

Kurdish activities in al-Jazeera

After the formation of the latest government in the Soviet Union under the leadership of Bulganin and Khrushchev, Kurdish leaders were able to contact Soviet leaders and reconfirm the date that the previous Russian Government had set for the establishment of an independent Kurdish Soviet Republic. Last month the Kurds engaged in their new activity of preparing Kurdish youth to follow Kurdish Army leader Mostapha Mull al-Barazani who is now on Russian soil, and the Armenian Government Aryoan.

Information reaching the Syrian Government indicates that all the Kurds in al-Jazeera are now heavily armed ahead of any eventual unexpected attack by the Turks and, on the other hand, are getting ready to join the first organised armed Kurdish Movement against Turkey in pursuit of their original goal of establishing a Kurdish Republic.

I am very sure that Khālīd Bīkdāsh (Khaled Beikdache), and the leaders of the Communist in Aleppo and al-Jazeera, attach a lot of importance to this issue, i.e. to the arming of the Kurds, Armenians and communists, especially since it is thanks to the joint efforts of Khaled Beikdache and Akram Haurani that they were able to appoint many communists to positions in al-Jazeera, mainly at the Offices of Grains and Food Supplies, Traffic Police, Sûreté Générale, Customs, and Civil Status Department, and as school teachers and the latter are trying their best to assist the Kurds, communists, Armenians and socialists. Because of all that:

There are many big and serious transgressions at the Civil Status Department and bribery is rife. Hundreds of suspect and dangerous individuals from Iraq, Persia, Azerbaijan, and Russia enter Syria with or without identity papers and without the slightest surveillance.

Among these, members of the Traffic Police and Sûreté Générale also assist Turkish individuals to infiltrate Syrian territory in return for financial rewards.

As for school teachers, it is certain that they are receiving bribes from internal and external communist circles; al-Jazeera has become 80 per cent communist and the situation there is not at all reassuring. They say in Aleppo's communist circle that Russian officers in civilian clothes are now living in al-Jazeera to train young Kurds and communists on all types of weapons including hand-grenades, mines, and other forms of military equipment.